

La correcció a Twitter

David Casellas i Gispert*

En les xarxes socials, habitualment molts dels qui hi participen no s'hi miren gaire en el model de llengua emprat i podem trobar-hi incorreccions que són simptomàtiques del grau de deixadesa a què està sotmesa la llengua catalana.

Per exemple, en un missatge de *twitter* hi trobava aquest text, on demanaven gent per a omplir grups per a fer repiulades massives:

«[...] Pots formar-hi part o quedar-te al marge. Segueix-nos, comenta; et fiquem.»

Aquest text és totalment il·legible, suposo que tots els socis de l'ADAC hi estaran d'acord. I a més estraça completament l'estructura distintiva de la llengua catalana, ja que no hi ha res més imprescindible en la llengua catalana que la gran riquesa aportada pels pronoms febles o àtons.

En primer lloc, és important distingir el pronom *hi* i *en*. Quan el verb demana un complement introduït amb la preposició *de*, si no l'expressem cal substituir-lo amb el pronom *en*. Així, si usem *formar part d'un grup* i el complement *d'un grup* no hi apareix, hem de dir *formar-ne part* i també *quedar-te'n al marge* (*quedar-te al marge del grup*).

En segon lloc, el verb *comentar* és un verb transitiu, que necessita d'un complement per a completar-ne el significat; per tant, si aquest complement no hi és, l'hem de substituir per un pronom, no podem prescindir-ne. I en aquest cas, quan el referent del pronom no és només un mot sinó tota una frase (*comentar el que es repiula* o *la voluntat de formar part del grup*, no s'acaba d'entendre bé). També hi caldria el complement que representa la persona beneficiada per l'acció, que ja constava en el verb anterior amb el pronom *-nos*. Per tant, hauria d'haver dit *Segueix-nos, comenta'ns-ho*.

I finalment, a banda de la mancança del pronom *hi*, el verb *ficar* vol dir 'posar a dintre d'un lloc' i, per tant, caldria dir *t'hi afegim* (*t'afegim al grup de repiulades*).

Ja ho veieu, sembla mentida que una persona de seny pugui fer tantes errades en un text tan breu. Però malauradament, cada vegada és més freqüent de sentir frases com aquesta, sobretot entre els joves, amb unes estructures

calcades del castellà i escrites en un català irrecognoscible. Tenim molta feina a fer!

*Filòleg, coordinador de la comissió lingüística de l'ADAC i membre de l'executiva de Plataforma per la Llengua. Publicat al *Butlletí* de l'ADAC (desembre de 2018).